

Uradni list

Evropske unije

L 92



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 53

13. april 2010

Vsebina

II Nezakonodajni akti

UREDBE

- ★ Uredba Komisije (EU) št. 300/2010 z dne 12. aprila 2010 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Gentse azalea (ZGO)] 1
- Uredba Komisije (EU) št. 301/2010 z dne 12. aprila 2010 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 6
- Uredba Komisije (EU) št. 302/2010 z dne 12. aprila 2010 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (ES) št. 877/2009, za tržno leto 2009/10 8

SKLEPI

2010/214/EU:

- ★ Sklep Komisije z dne 12. aprila 2010 o dajatve prostem uvozu blaga, namenjenem za brezplačno razdeljevanje ali uporabo žrtvam potresa, ki se je zgodil aprila 2009 v Italijanski republiki (notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 2227)..... 10

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

NOTRANJI AKTI IN POSLOVNIKI

★ Spremembe poslovnika Sodišča	12
★ Spremembe poslovnika Splošnega sodišča	14
★ Spremembe poslovnika Sodišča za uslužbence Evropske unije	17

IV Akti, sprejeti pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom

2010/215/ES:

★ Odločba Komisije z dne 30. septembra 2009 o ukrepu Italije za pomoč podjetju Sandretto Industrie srl (C 19/08 (ex NN 13/08)) (notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 7184) ⁽¹⁾	19
---	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 300/2010

z dne 12. aprila 2010

o vpisu imena v register zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb
[Gentse azalea (ZGO)]

EVROPSKA KOMISIJA JE –

- (5) Ker Nemčija in Belgija v predvidenem roku soglasja nista dosegli, mora Komisija sprejeti odločbo v skladu s postopkom iz člena 15(2) Uredbe (ES) št. 510/2006.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila⁽¹⁾ ter zlasti tretjega in četrtega pododstavka člena 7(5) Uredbe,

- (6) Na podlagi informacij, ki jih je predložila Nemčija, in po izvedbi primerne pregleda Komisija ne more skleniti, da bi bila registracija imena „Gentse azalea“ v nasprotju s členoma 2 in 3 Uredbe (ES) št. 510/2006. Nemčija trdi, da je geografsko območje, opredeljeno v vlogi, večje od mesta Gent, da med navedenimi značilnostmi „Gentse azalea“ in geografskim območjem ni povezave in da ime ni uporabljeno. Na podlagi dokaznega gradiva v vlogi je razvidno, da se „Gentse azalea“ prideluje na opredeljenem geografskem območju in tudi zunaj meja mesta Gent. Poleg tega vloga vsebuje tudi označbe, ki dokazujejo uporabo imena pri prodaji. Vloga za registracijo temelji na dokazanem slovesu imena „Gentse azalea“ za lončnice.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 6(2) in členom 17(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 je bila vloga Belgije za registracijo imena „Gentse azalea“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*⁽²⁾.

- (2) Nemčija je v skladu s členom 7(1) Uredbe (ES) št. 510/2006 registraciji ugovarjala. Ugovor je bil na podlagi člena 7(3) navedene uredbe sprejet.

- (3) Nemčija je v ugovoru navedla, da bi bila registracija zadevnega imena v nasprotju s členom 2 Uredbe (ES) št. 510/2006 in bi ogrozila obstoj imen, blagovnih znamk ali proizvodov, ki so bili zakonito na trgu vsaj pet let pred dnevom objave ugovora.

- (4) S pismom z dne 6. marca 2009 je Komisija prosila zadevni državni članici, da v skladu s svojimi notranjimi postopki dosežeta medsebojno soglasje.

- (7) Nemčija meni, da bi registracija imena „Gentse azalea“ kot zaščitena označba porekla ogrozila obstoj proizvodov, ki so zakonito na trgu, saj bi imeli proizvajalci azalej na geografskem območju konkurenčno prednost (tržno prednost) v primerjavi s proizvajalci na drugih območjih. Predložen ni bil noben dokaz, da se ime „Gentse azalea“ uporablja za lončnice, proizvedene zunaj območja, niti da je to registrirana blagovna znamka oz. da je zaščitena kot ime sorte rastline. Poleg tega se ime „Gentse azalea“ že dolgo uporablja na trgu.

- (8) Glede na to je treba ime „Gentse azalea“ vpisati v Register zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb. Specifikacija in povzetek sta spremenjena, da se jasno pokaže, da se ime „Gentse azalea“ uporablja za lončnice.

(1) UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

(2) UL C 198, 5.8.2008, str. 13.

- (9) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za zaščitene geografske označbe in zaščitene označbe porekla –

Člen 2

Povzetek z navedbo glavnih elementov specifikacije je v Prilogi II k tej uredbi.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Registrira se ime iz Priloge I k tej uredbi.

Člen 3

Ta uredba začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. aprila 2010

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA I

Kmetijski proizvodi iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 510/2006:

Skupina 3.5: Cvetje in okrasne rastline

BELGIJA

Gentse azalea (ZGO)

PRILOGA II

POVZETEK

Uredba Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla

„GENTSE AZALEA“

ES št.: BE-PGI-005-0536-24.03.2006

ZOP () ZGO (X)

Ta povzetek zajema glavne elemente specifikacije proizvoda za informativne namene.

1. Pristojna služba v državi članici:

Ime: Vlaamse Overheid, Departement Landbouw en Visserij, Afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling
Naslov: Ellipsgebouw, Koning Albert II-laan 35, Bus 40, 1030 Brussels
Telefon: +32 25527884
Telefaks: +32 25527871
E-naslov: lieve.desmit@lv.vlaanderen.be

2. Vlagatelj:

Ime: Vereniging van Vlaamse Azaleateelers
Naslov: P/a Axelsvaardeken 29a, 9185 Wachtebeke
Telefon: +32 93429126
Telefaks: +32 93429214
E-naslov: info@vaneetvelde.com
Sestava: proizvajalci/predelovalci (X) drugo (X)

3. Vrsta proizvoda:

Skupina 3.5 Cvetje in okrasne rastline

4. Specifikacija:

(povzetek zahtev v skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 510/2006)

4.1 Ime:

„Gentse azalea“

4.2 Opis:

„Gentse azalea“ je lončnica, ki je pripravljena za prodajo in je torej v fazi obarvanja ali v fazi, ko ima cvet obliko plamena sveče. Na voljo je različnih oblik (okrogel grm ali običajna azaleja na steblo, lahko ima dolgo steblo, lahko je piramidne oblike in drugih neobičajnih oblik) in barv (vključno z belo, rožnato, rdečo, karminsko rdečo, roza, vijolično in lila). Lahko je enobarvna ali pa ima žile oz. robove druge barve. Za „Gentse azalea“ je značilno, da je rezultat kakovostnega pridelovanja, ki temelji na tradiciji in raznolikosti.

Kakovost zagotavljajo vnaprej določena merila za kakovost, ki temeljijo na lastnostih proizvoda (npr. porazdelitvi popkov, najmanj 80 % obarvanosti), preprostem vzdrževanju (npr. zadostnem robu za lažje zalivanje), zanesljivosti (npr. zagotovljeno obarvanje) in estetskih značilnostih (npr. svež in zelen videz). Proizvod je znan po svoji kakovosti zaradi dolgoletne tradicije, znanja in izkušenj, obsežnih raziskav in strokovnega svetovanja.

4.3 Geografsko območje:

Pridelovalno področje je celotna provinca Vzhodna Flamska (vključno z glavnim mestom Gent).

4.4 Dokazilo o poreklu:

„Gentse azalea“ mora izvirati iz gospodarstva, registriranega pri vlagatelju, ki je vložil vlogo za registracijo. Ta register posreduje pristojnemu nadzornemu organu. Registrirana gospodarstva so pridelovalci azalej (od potaknjenca do popolnoma razvite „zelene“ azaleje ali najmanj do faze obarvanja) in trgovci (ki kupijo popolnoma razvite „zelene“ azaleje in jih pridelujejo v rastlinjakih najmanj do faze obarvanja).

Vsako pridelovalec lončnice „Gentse azalea“ mora pri tem upoštevati norme, ki so bile določene s projektom o kakovosti azalej (*Project AzaleaKwaliteit* – PAK). Namen projekta je ohraniti visokokakovostne azaleje „Gentse azalea“ in je sredstvo za zagotavljanje njihove kakovosti. Vsako registrirano gospodarstvo se s podpisom listine o kakovosti zaveže, da bo pri pridelavi upoštevalo norme za kakovost PAK, prejme pa tudi številko udeležbe in številko PAK. Dokler lončnice niso pripravljene za prodajo, vodijo pridelovalci za vsako serijo zapisnik o pridelovanju. Zapisnik o pridelovanju zagotavlja, da se spoštujejo pridelovalne metode in norme za kakovost. Zapisnik o pridelovanju ustrezne serije se „zelenim“ azalejam priloži pri prevozu v rastlinjak, opremijo pa se tudi z nalepko PAK, na kateri je navedena številka PAK. Preden lončnice, ki so pripravljene za prodajo, zapustijo gospodarstvo, jih pridelovalci ali trgovci opremijo z nalepko iz točke 4.8.

4.5 Metoda pridobivanja:

„Gentse azalea“ se v celoti (od razmnoževanja poganjkov do pridelave cvetoče lončnice) pridobiva na geografskem območju iz točke 4.3.

„Gentse azalea“ se razmnožuje s potaknjenci ali cepljenjem na drugo podlago. Potaknjenci se takoj pokrijejo s plastično folijo. Temperatura v substratu poganjka se nato z ogrevanjem tal poveča na 23 °C do 25 °C.

Pridelovanje zahteva redno obrezovanje rastlin. Pri tem se odstrani zgornji del vejic, da rastlina lahko požene več poganjkov. Glede na želeno velikost končnega pridelka se določi število obrezovanj. Med prvo fazo pridelovanja (do vključno drugega obrezovanja) so rastline v zaprtih prostorih, nadaljnje faze pa lahko potekajo tako v zaprtih prostorih kot tudi na prostem. „Zelene“ azaleje, ki imajo zeleni končni premer, začnejo tvoriti popke. Za to je treba rastline najprej za določen čas izpostaviti nizkim temperaturam. Glede na to, koliko časa morajo biti izpostavljene nizkim temperaturam, se azaleje razvrstijo na zelo zgodaj cvetoče (od 15. avgusta dalje), zgodaj cvetoče (od 1. decembra dalje), srednje zgodaj cvetoče (od 15. januarja dalje) in pozno cvetoče (od 15. februarja dalje). Zelene azaleje se začnejo prodajati, ko so popki dovolj razviti. Za „zelene“ in cvetoče azaleje veljajo norme, ki so bile določene kot del projekta o kakovosti azalej (PAK). Cvetoče azaleje se pridobivajo s siljenjem, in sicer tako, da se dovolj zrele rastline, ki se redno zalivajo, izpostavijo temperaturi najmanj 20 °C in pogosto tudi umetni svetlobi. Prodajati se začnejo v fazi obarvanja ali v fazi, ko ima cvet obliko „plamena sveče“.

4.6 Povezava:

Vloga za zaščito imena „Gentse azalea“ temelji na slovesu tega pridelka. Vendar so naravni, zgodovinski in človeški faktorji pripomogli k izoblikovanju značilnega pridelovanja azaleje „Gentse azalea“.

Gentska regija je v zadnjih dveh stoletjih postala središče pridelovanja in trgovanja z azalejami v zahodni Evropi. Ta regija je tudi raziskovalno in informacijsko središče ter center oskrbovalnega sektorja.

Poleg zgodovinskih okoliščin so pomembno vlogo pri razvoju pridelave azalej na tem geografskem območju imeli tudi naravni elementi. Gentsko območje ima zmerno oceansko podnebje, ki je zelo primerno za gojenje azalej. Azaleje potrebujejo tudi prepustno prst. Azaleje so se prvotno pridelovale v substratu iz iglic in listja, ki je bil na voljo v regiji.

Gentski vrtnarski mojster Judocus Huytens je azaleje v gentsko regijo prvič prinesel iz Anglije leta 1774, dejansko pa jih je iz Anglije uvozil kapitan Welbanck leta 1808. Pomemben dogodek, ki je pripomogel k uspehu azaleje, je bila ustanovitev Gentskega društva za kmetijstvo in botaniko leta 1808.

Sloves azaleje „Gentse azalea“ potrjuje naslednje:

— Na razstavi, ki je potekala 6. februarja 1819, je baron Du Bois de Vroeylande razstavil prvo azalejo. Nato so bile po letu 1839 vsakih pet let organizirane razstave rož, na katerih je sodelovala mednarodna žirija. Te potekajo še danes in so po celem svetu znane kot Gentse Floralien,

- Louis Van Houtte je bil pionir pridelovanja „Gentse azalea“, saj je izpopolnil metodo pridelovanja in svojo metodo izbiranja in razmnoževanja ter tako razvil različne nove oblike in barve. Leta 1839 je izdal svoj prvi katalog, ki je vseboval že 97 različnih sort azalea indica,
- 17. maja 1869 je bila „Gentse azalea“ razstavljen na sejmju cvetja v St. Petersburgu v Rusiji,
- pridelovanje azalej je postalo za gentsko regijo tako pomembno, da so leta 1881 začeli izdajati revijo o pridelovanju azalej z naslovom *Iconographie des azalées de l'Inde*,
- leta 1893 je Georges Truffaut v svoji študiji *Étude sur la culture et la végétation de l'Azalea Indica* zapisal: „Najpomembnejši centri pridelovanja azalej so v Belgiji, zlasti v okolici mesta Gent“,
- leta 1938 je bila po tridnevni razstavi azalej, ki je bila organizirana od 17. do 19. decembra, v Gentu izdana poštna znamka s podobo azaleje,
- iz različnih publikacij je razvidno, da so si pridelovalci prizadevali za čim večjo raznolikost barv in oblik lončnic. V kmetijski reviji *Landbouwtijdschrift*, ki je izšla oktobra 1954, je F. Peeters zapisal: „Azaleje, po katerih je znano mesto Gent, pridelujejo številni vrtnarji. Pridelujejo več sort, ki se med seboj razlikujejo po barvi in obliki.“

4.7 Nadzorni organ:

Ime: Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie Algemene Directie Controle en Bemiddeling Tweede Afdeling Gespecialiseerde Diensten, Sectie A Controles Uitgaven EOGFL en Marktordening

Naslov: WTC III, Simon Bolivarlaan 30, 1000 Brussels, Belgium

Telefon: 02/208.40.40

Telefaks: 02/208.39.75

E-naslov: Dirk.Demaeseneer@economie.fgov.be

4.8 Označevanje:

Lončnice so opremljene z nalepko z napisom „Gentse azalea“, simbolom ZGO in številko PAK.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 301/2010**z dne 12. aprila 2010****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave (2) ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 13. aprila 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. aprila 2010

*Za Komisijo,
za predsednika po pooblastilu*

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	IL	160,8
	JO	92,1
	MA	123,9
	TN	126,9
	TR	113,4
	ZZ	123,4
0707 00 05	JO	92,1
	MA	62,1
	TR	115,6
	ZZ	89,9
0709 90 70	MA	60,2
	TR	107,1
	ZZ	83,7
0805 10 20	EG	53,3
	IL	50,8
	MA	54,2
	TN	48,2
	TR	64,2
	ZZ	54,1
0805 50 10	EG	65,1
	IL	66,2
	TR	64,4
	ZA	70,0
	ZZ	66,4
0808 10 80	AR	98,6
	BR	84,9
	CA	112,7
	CL	86,4
	CN	74,5
	MK	22,1
	NZ	121,0
	US	135,1
	UY	74,3
	ZA	85,4
	ZZ	89,5
0808 20 50	AR	92,5
	CL	111,0
	CN	96,9
	ZA	110,5
	ZZ	102,7

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 302/2010**z dne 12. aprila 2010****o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (ES) št. 877/2009, za tržno leto 2009/10**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja (2) in zlasti drugega stavka drugega pododstavka člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto

2009/10 so bile določene z Uredbo Komisije (ES) št. 877/2009 (3). Navedene cene in dolžnosti so bile nazadnje spremenjene z Uredbo Komisije (EU) št. 288/2010 (4).

- (2) Glede na podatke, ki so trenutno na voljo Komisiji, je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s pravili in postopki iz Uredbe (ES) št. 951/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, določene z Uredbo (ES) št. 877/2009 za tržno leto 2009/10, se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 13. aprila 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. aprila 2010

Za Komisijo,
za predsednika po pooblastilu
Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

(3) UL L 253, 25.9.2009, str. 3.

(4) UL L 87, 7.4.2010, str. 24.

PRILOGA

Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 13. aprila 2010

(EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 11 10 ⁽¹⁾	35,27	0,70
1701 11 90 ⁽¹⁾	35,27	4,32
1701 12 10 ⁽¹⁾	35,27	0,57
1701 12 90 ⁽¹⁾	35,27	4,03
1701 91 00 ⁽²⁾	37,43	6,52
1701 99 10 ⁽²⁾	37,43	3,11
1701 99 90 ⁽²⁾	37,43	3,11
1702 90 95 ⁽³⁾	0,37	0,30

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽³⁾ Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

SKLEPI

SKLEP KOMISIJE

z dne 12. aprila 2010

o dajatve prostem uvozu blaga, namenjenem za brezplačno razdeljevanje ali uporabo žrtvam potresa, ki se je zgodil aprila 2009 v Italijanski republiki

(notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 2227)

(Besedilo v italijanskem jeziku je edino verodostojno)

(2010/214/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

Člen 1

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1186/2009 z dne 16. novembra 2009 o sistemu oprostitev carin v Skupnosti ⁽¹⁾ in zlasti člena 76 Uredbe,

1. Blago, ki so ga državni organi ali organizacije, ki so jih odobrili pristojni italijanski organi, uvozili za prosti promet in ga bodo brezplačno razdelili žrtvam potresa, ki se je aprila 2009 zgodil v Italijanski republiki, ali ga dali v brezplačno uporabo tem žrtvam, pri čemer blago ostane lastnina zadevnih organizacij, se uvozi prosto uvoznih dajatev v smislu člena 2(1)(a) Uredbe (ES) št. 1186/2009.

ob upoštevanju zahtev Vlade Italijanske republike z dne 17. aprila 2009 in 4. januarja 2010 za dajatev prost uvoz blaga, namenjenega za brezplačno razdeljevanje ali uporabo žrtvam potresa iz aprila 2009 v Italijanski republiki,

2. Tudi blago, ki ga za prosti promet uvozijo agencije za pomoč, da bi zadovoljile svoje potrebe med opravljanjem dejavnosti, se uvozi dajatev prosto.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Potres je elementarna nesreča v smislu poglavja XVII C Uredbe (ES) št. 1186/2009; zato je utemeljeno dovoliti dajatve prost uvoz blaga, ki izpolnjuje zahteve iz členov 74 do 80 navedene uredbe.

Člen 2

Vlada Italijanske republike Komisiji najpozneje 30. junija 2010 sporoči seznam odobrenih organizacij iz člena 1(1).

(2) Za njeno ustrezno obveščeno uporabi blaga, odobrenega za dajatve prost uvoz, mora Vlada Italijanske republike Komisiji sporočiti, katere ukrepe je sprejela za preprečitev uporabe navedenega blaga za druge namene, kakor je navedeno.

Člen 3

Vlada Italijanske republike najpozneje 30. junija 2010 v celoti obvesti Komisijo o naravi in količinah različnega blaga, razdeljenega po širokih kategorijah izdelkov, uvoženega dajatev prosto na podlagi člena 1.

(3) Komisija mora biti obveščena tudi o obsegu in naravi uvoza.

(4) Posvet z drugimi državami članicami v skladu s členom 76 Uredbe (ES) št. 1186/2009 je bil opravljen –

Člen 4

Vlada Italijanske republike Komisijo najpozneje 30. junija 2010 seznaniti z ukrepi, ki jih sprejema za zagotovitev upoštevanja členov 78, 79 in 80 Uredbe (ES) št. 1186/2009.

⁽¹⁾ UL L 324, 10.12.2009, str. 23.

Člen 5

Člen 1 tega sklepa se uporablja za uvoz med 6. aprilom 2009 in najpozneje 31. majem 2010.

Člen 6

Ta sklep je naslovljen na Italijansko republiko.

V Bruslju, 12. aprila 2010

Za Komisijo
Algirdas ŠEMETA
Član Komisije

NOTRANJI AKTI IN POSLOVNIKI

SPREMEMBE POSLOVNIKA SODIŠČA

SODIŠČE –

„V tem poslovniku:

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji,

— so določbe Pogodbe o Evropski uniji navedene s številko člena in kratico ‚PEU‘,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 253, šesti odstavek,

— so določbe Pogodbe o delovanju Evropske unije navedene s številko zadevnega člena navedene pogodbe in kratico ‚PDEU‘,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in Protokola št. 2 k Lizbonski pogodbi, ki spreminja Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

— so določbe Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo navedene s številko člena in kratico ‚PESAE‘,

ob upoštevanju Protokola št. 36, priloženega k Pogodbama, in zlasti naslova VII navedenega protokola o prehodnih določbah o aktih, sprejetih na podlagi naslovov V in VI Pogodbe o Evropski uniji pred začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe,

— je Protokol o Statutu Sodišča Evropske unije ‚Statut‘,

ker je treba po začetku veljavnosti Lizbonske pogodbe sprejeti potrebne prilagoditve njegovega poslovnika,

— je Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru ‚Sporazum EGP‘.“

po odobritvi Sveta z dne 8. marca 2010 –

4. V členu 1, drugi odstavek, se prva alineja nadomesti z naslednjim besedilom:

SPREJEMA NASLEDNJE SPREMEMBE SVOJEGA POSLOVNIKA:

„– so ‚institucije‘ institucije Unije in organi, uradi ali agencije, ki so bili ustanovljeni s Pogodbami ali z akti, sprejetimi za njihovo izvajanje, in ki so lahko stranke pred Sodiščem“.

Člen 1

Poslovnik Sodišča Evropskih skupnosti ⁽¹⁾ se spremeni, kot sledi:

1. Naslov poslovnika se nadomesti s „Poslovnik Sodišča“.

5. V členu 7(1) se besedilo „v členu 223 Pogodbe ES in členu 139 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „v členu 253 PDEU“.

2. V besedilu poslovnika se:

6. V členu 16(7) se besedilo „na podlagi člena 241 Pogodbe ES ali člena 156 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „na podlagi člena 227 PDEU“, besedilo „na podlagi člena 241 Pogodbe ES“ pa z besedilom „na podlagi člena 277 PDEU“.

a) beseda „Skupnost“ ali „Skupnosti“ v vseh sklonih nadomesti z besedo „Unija“ v ustreznem sklonu, besedi „Evropske skupnosti“ pa se razen v členu 126 v vseh sklonih nadomestita z besedama „Evropska unija“ v ustreznem sklonu, pri čemer se sobesedilo po potrebi ustrezno slovnično priredi;

7. V členu 38(6) se besedilo „členov 238 in 239 Pogodbe ES ter členov 153 in 154 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „člena 273 PDEU“, besedilo „prepis arbitražne klavzule, ki jo vsebuje pogodba javnega ali zasebnega prava, ki so jo sklenile Skupnosti ali je bila sklenjena za njihov račun, ali pa, odvisno od primera,“ pa se črta.

b) besede „Sodišče prve stopnje“ v vseh sklonih nadomestijo z besedama „Splošno sodišče“ v ustreznem sklonu;

8. V členu 48(4) se besedilo „členi 244 in 256 Pogodbe ES ter člena 159 in 164 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „člena 280 in 299 PDEU ter člen 164 PESAE“.

c) beseda „Komisija“ v vseh sklonih nadomesti z besedama „Evropska komisija“ v ustreznem sklonu.

3. Člen 1, prvi odstavek, se nadomesti z naslednjim besedilom:

9. V členu 77, drugi odstavek, se besedilo „členov 230 in 232 Pogodbe ES ali členov 146 in 148 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „členov 263 in 265 PDEU“.

⁽¹⁾ UL L 176, 4.7.1991, str. 7.

10. V členu 80(1) se besedilo „Pogodba EU, Pogodba ES ter Pogodba ESAE, Statut Sodišča“ nadomesti z besedilom „Pogodbe, Statut“.
11. V členu 83(1), prvi pododstavek, se besedilo „členom 242 Pogodbe ES ali členom 157 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „členoma 278 PDEU in 157 PESAE“.
12. V členu 83(1), drugi pododstavek, se besedilo „člena 243 Pogodbe ES ali člena 158 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „člena 279 PDEU“.
13. V členu 89, prvi odstavek, se besedilo „členov 244 in 256 Pogodbe ES ali členov 159 in 164 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „členov 280 in 299 PDEU ter člena 164 PESAE“.
14. V členu 104(1) se besedilo „določbe prava Skupnosti“ nadomesti z besedilom „določbe prava Unije“.
15. V členu 104b(1), prvi pododstavek, se besedilo „področij iz naslova VI Pogodbe o Uniji ali iz naslova IV tretjega dela Pogodbe ES“ nadomesti z besedilom „področij iz naslova V tretjega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije“.
16. V členu 107(1), prvi pododstavek, se besedilo „na podlagi člena 300 Pogodbe ES“ nadomesti z besedilom „na podlagi člena 218 PDEU“.
17. V členu 107(2) se besedi „Pogodbo ES“ nadomestita z besedo „Pogodbami“.
18. Poglavje 12 naslova III (člen 109a) se razveljavi.
19. V naslovu trinajstega poglavja „Reševanje sporov na podlagi člena 35 Pogodbe EU“ se doda besedilo „v različici, ki je veljala pred začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe“.
20. V členu 109b(1), prvi pododstavek, se besedilo „iz člena 35(7) Pogodbe EU“ nadomesti z besedilom „iz člena 35(7) PEU v različici, ki je veljala pred začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe, kakor je ohranjen v veljavi s Protokolom št. 36, priloženim k Pogodbama“.
21. V členu 109b(1), drugi pododstavek, se besedilo „iz člena 35(7) Pogodbe EU“ nadomesti z besedilom „iz člena 35(7) PEU v različici, ki je veljala pred začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe, kakor je ohranjen v veljavi s Protokolom št. 36, priloženim k Pogodbama“.
22. V členu 123c se besedilo „členom 225(2) ali (3) Pogodbe ES oziroma s členom 140a(2) ali (3) Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „členom 256(2) ali (3) PDEU“.
23. V členu 123d, prvi in peti odstavek, se besedilo „členom 225(3) Pogodbe ES oziroma členom 140a(3) Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „členom 256(3) PDEU“.
24. V členu 123d, četrti odstavek, se besedilo „členom 225(2) Pogodbe ES oziroma členom 140a(2) Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „členom 256(2) PDEU“.
25. V členu 123e, prvi odstavek, se besedilo „členom 225(3) Pogodbe ES oziroma členom 140a(3) Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „členom 256(3) PDEU“.
26. V členu 123e, peti odstavek, se besedilo „členom 225(2) Pogodbe ES oziroma členom 140a(2) Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „členom 256(2) PDEU“.
27. V členu 123f(1), prvi pododstavek, se besedi „zakonodaje Skupnosti“ nadomestita z besedama „zakonodaje Unije“.
28. V členu 123g, prvi odstavek, se besedi „zakonodaje Skupnosti“ nadomestita z besedama „zakonodaje Unije“.
29. V členu 125 se besedilo „člena 223 Pogodbe ES in 139 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „člena 253 PDEU“.

Člen 2

Te spremembe poslovnika, ki so verodostojne v jezikih iz člena 29(1) poslovnika, se objavijo v *Uradnem listu Evropske unije* in začnejo veljati na dan objave.

Sprejeto v Luxembourg, 23. marca 2010

SPREMEMBE POSLOVNIKA SPLOŠNEGA SODIŠČA

SPLOŠNO SODIŠČE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 254, peti odstavek,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in Protokola št. 2 k Lizbonski pogodbi, ki spreminja Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

ob upoštevanju člena 63 Protokola o Statutu Sodišča Evropske unije,

ob upoštevanju soglasja Sodišča,

ker je treba po začetku veljavnosti Lizbonske pogodbe sprejeti potrebne prilagoditve njegovega poslovnika,

po odobritvi Sveta z dne 8. marca 2010 –

SPREJEMA NASLEDNJE SPREMEMBE SVOJEGA POSLOVNIKA:

Člen 1

Poslovník Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti z dne 2. maja 1991 (UL L 136, 30.5.1991, str. 1, in popravek v UL L 317, 19.11.1991, str. 34) ⁽¹⁾ se spremeni, kot sledi:

1. Naslov poslovnika se nadomesti s „Poslovník Splošnega sodišča“.

2. V besedilu poslovnika se besede „Sodišče prve stopnje“ v vseh sklonih nadomestijo z besedama „Splošno sodišče“ v ustreznem sklonu.

3. V besedilu poslovnika se besedi „Statut Sodišča“ v vseh sklonih nadomestita z besedo „Statut“ v ustreznem sklonu.

⁽¹⁾ Spremenjen 15. septembra 1994 (UL L 249, 24.9.1994, str. 17), 17. februarja 1995 (UL L 44, 28.2.1995, str. 64), 6. julija 1995 (UL L 172, 22.7.1995, str. 3), 12. marca 1997 (UL L 103, 19.4.1997, str. 6, in popravek v UL L 351, 23.12.1997, str. 72), 17. maja 1999 (UL L 135, 29.5.1999, str. 92), 6. decembra 2000 (UL L 322, 19.12.2000, str. 4), 21. maja 2003 (UL L 147, 14.6.2003, str. 22), 19. aprila 2004 (UL L 132, 29.4.2004, str. 3), 21. aprila 2004 (UL L 127, 29.4.2004, str. 108), 12. oktobra 2005 (UL L 298, 15.11.2005, str. 1), 18. decembra 2006 (UL L 386, 29.12.2006, str. 45), 12. junija 2008 (UL L 179, 8.7.2008, str. 12), 14. januarja 2009 (UL L 24, 28.1.2009, str. 9), 16. februarja 2009 (UL L 60, 4.3.2009, str. 3) in 7. julija 2009 (UL L 184, 16.7.2009, str. 10).

4. V tej točki je navedena sprememba, ki ne zadeva slovenske različice.

5. Člen 1, prvi odstavek, se nadomesti z naslednjim besedilom:

„V tem poslovníku:

— so določbe Pogodbe o delovanju Evropske unije navedene s številko zadevnega člena navedene pogodbe in kratico ‚PDEU‘,

— so določbe Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo navedene s številko člena in kratico ‚PESAE‘,

— je Protokol o Statutu Sodišča Evropske unije ‚Statut‘,

— je Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru ‚Sporazum EGP‘.“

6. V členu 1, drugi odstavek, se prva alineja nadomesti z naslednjim besedilom:

„— je ‚institucija‘ oziroma so ‚institucije‘ institucije Unije ter organi, uradi in agencije, ki so bili ustanovljeni s Pogodbami ali z akti, sprejetimi za njihovo izvajanje, ki so lahko stranke pred Splošnim sodiščem“;

7. V členu 4(1) se besede „Sodiščem Evropskih Skupnosti“ nadomestijo z besedo „Sodiščem“.

8. V členu 7(1) se besedilo „takoј po delni zamenjavi, ki je predvidena v členu 224 Pogodbe ES in členu 140 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „takoј po delni zamenjavi, ki je predvidena v členu 254 PDEU“.

9. V členu 14(2), prvi pododstavek:

— se v točki (a) besedilo „v postopkih, ki potekajo na podlagi člena 236 Pogodbe ES ali člena 152 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „v postopkih, ki potekajo na podlagi člena 270 PDEU“.

— se v točki (b) besedilo „v postopkih, ki potekajo na podlagi četrtega odstavka člena 230, tretjega odstavka člena 232 in člena 235 Pogodbe ES ter četrtega odstavka člena 146, tretjega odstavka člena 148 in člena 151 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „v postopkih, ki potekajo na podlagi člena 263, četrty odstavek, člena 265, tretji odstavek, in člena 268 PDEU“.

— se v točki (c) besedilo „v postopkih, ki potekajo na podlagi člena 238 Pogodbe ES in člena 153 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „v postopkih, ki potekajo na podlagi člena 272 PDEU“.

10. V členu 24(7) se beseda „Komisija“ nadomesti z besedama „Evropska komisija“.

11. V členu 24(7) se besedilo prvega stavka „zato da lahko zadevna institucija ugotovi, ali se na podlagi člena 241 Pogodbe ES ali člena 156 Pogodbe ESAE uveljavlja, da se eden izmed njunih aktov ne uporabi“ nadomesti z besedilom „zato da lahko zadevna institucija ugotovi, ali se na podlagi člena 277 PDEU uveljavlja, da se eden izmed njunih aktov ne uporabi“.

12. V členu 24(7) se besedilo drugega stavka „se na podlagi člena 241 Pogodbe ES uveljavlja“ nadomesti z besedilom „se na podlagi člena 277 PDEU uveljavlja“.

13. V členu 44(5a):

— se beseda „Skupnost“ nadomesti z besedo „Unija“.

— se besedilo „v skladu s členom 238 Pogodbe ES ali členom 153 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „v skladu s členom 272 PDEU“.

14. V členu 46(2) se besedilo „med Skupnostmi in njihovimi uslužbenci“ nadomesti z besedilom „med Unijo in njenimi uslužbenci“.

15. V členu 51(1), drugi pododstavek, in (2), drugi pododstavek, se besede „institucija Evropskih skupnosti“ v vseh sklonih nadomestijo z besedama „institucija Unije“ v ustreznem sklonu.

16. V členu 67(3), tretji pododstavek, se besedi „institucije Skupnosti“ nadomestita z besedama „institucije“.

17. V členu 69(4) se besedilo „se uporabljata člena 244 in 256 Pogodbe ES ter člena 159 in 164 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „se uporabljajo člena 280 in 299 PDEU in člen 164 PESAE“.

18. V členu 88 se besedilo „med Skupnostmi in njihovimi uslužbenci“ nadomesti z besedilom „med Unijo in njenimi uslužbenci“.

19. V členu 98, drugi odstavek, se stavek „Ta določba se ne uporablja za tožbe na podlagi členov 230 in 232 Pogodbe ES ali členov 146 in 148 Pogodbe ESAE“ nadomesti s stavkom „Ta določba se ne uporablja za tožbe na podlagi členov 263 in 265 PDEU“.

20. V členu 101(1), prvi pododstavek, se besedilo „Procesni roki, ki jih določajo Pogodba EU, Pogodba ES ter Pogodba ESAE, Statut Sodišča ali ta poslovnik“ nadomesti z besedilom „Procesni roki, ki jih določajo Pogodbe, Statut ali ta poslovnik“.

21. V členu 104(1):

— se v prvem pododstavku besedilo „v skladu s členom 242 Pogodbe ES in 157 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „v skladu s členoma 278 PDEU in 157 PESAE“.

— se v drugem pododstavku besedilo „na podlagi člena 243 Pogodbe ES ali člena 158 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „na podlagi člena 279 PDEU“.

22. V členu 110, prvi odstavek, se besedilo „na podlagi členov 244 in 256 Pogodbe ES ali členov 159 in 164 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „na podlagi členov 280 in 299 PDEU ali člena 164 PESAE“.

Člen 2

Te spremembe poslovnika, ki so verodostojne v jezikih iz člena 35(1) poslovnika, se objavijo v *Uradnem listu Evropske unije* in začnejo veljati na dan objave.

Sprejeto v Luxembourg, 26. marca 2010

Sodni tajnik
E. COULON

Predsednik
M. JAEGER

SPREMEMBE POSLOVNIKA SODIŠČA ZA USLUŽBENCE EVROPSKE UNIJE

SODIŠČE ZA USLUŽBENCE EVROPSKE UNIJE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 257, peti odstavek,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in Protokola št. 2 k Lizbonski pogodbi, ki spreminja Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

ob upoštevanju Protokola o Statutu Sodišča Evropske unije in zlasti člena 62c tega protokola in člena 7(1) Priloge I k temu protokolu,

ker je treba po začetku veljavnosti Lizbonske pogodbe sprejeti potrebne prilagoditve njegovega poslovnika,

s soglasjem Sodišča,

po odobritvi Sveta z dne 8. marca 2010 –

SPREJEMA NASLEDNJE SPREMEMBE SVOJEGA POSLOVNIKA:

Člen 1

Poslovnik Sodišča za uslužbence Evropske unije z dne 25. julija 2007 ⁽¹⁾, ki je bil spremenjen 14. januarja 2009 ⁽²⁾, se spremeni, kot sledi:

1. Člen 1 se spremeni:

a) odstavek 1, prva alineja, se nadomesti z naslednjim:

„— določbe Pogodbe o delovanju Evropske unije so navedene s številko zadevnega člena navedene pogodbe in kratico ‚PDEU‘;“;

b) odstavek 1, druga alineja, se nadomesti z naslednjim:

„— določbe Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo so navedene s številko člena in kratico ‚PESAE‘;“;

c) odstavek 1, tretja alineja, se nadomesti z naslednjim:

„— Protokol o statutu Sodišča Evropske unije ‚Statut‘;“;

d) v odstavku 1, četrta alineja, se besedi „Evropskih skupnosti“ nadomestita z besedama „Evropske unije“;

e) odstavek 2, tretja alineja, se nadomesti z naslednjim:

„— so ‚institucija‘ ali ‚institucije‘ institucije Unije, organi, uradi in agencije, ki so bili ustanovljeni s Pogodbama ali akti, sprejetimi za njuno izvajanje, in ki so lahko stranke pred Sodiščem za uslužbence.“.

2. V besedilu poslovnika se besede „Sodišče prve stopnje“ v vseh sklonih nadomestijo z besedama „Splošno sodišče“ v ustreznem sklonu.

3. V besedilu poslovnika se besedi „Statut Sodišča“ v vseh sklonih nadomestita z besedo „Statut“ v ustreznem sklonu.

4. V členu 3(1) se črtata besedi „Evropskih skupnosti“.

5. V členu 29 se med „na podlagi“ in „člena 64“ vstavi besedilo „člena 257, šesti odstavek, PDEU“.

6. V naslovu člena 40 se beseda „Komisiji“ nadomesti z besedama „Evropski komisiji“.

7. Člen 40 se spremeni:

a) beseda „Komisija“ se nadomesti z besedama „Evropska komisija“;

b) besedilo „člena 241 Pogodbe ES ali člena 156 Pogodbe ESAE“ se nadomesti z besedilom „člena 277 PDEU“.

8. V členu 44(3) se črta beseda „Skupnosti“.

9. V členu 61(4) se besedilo „člena 244 in 256 Pogodbe ES ter člena 159 in 164 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „člena 280 in 299 PDEU ter člen 164 PESAE“.

10. V členu 100(1) se besede „Pogodba ES, Pogodba ESAE“ nadomestijo z besedo „pogodbi“.

⁽¹⁾ UL L 225, 29.8.2007, str. 1, in popravek v UL L 69, 13.3.2008, str. 37.

⁽²⁾ UL L 24, 28.1.2009, str. 10.

11. Člen 102 se spremeni:

- a) v odstavku 1, prvi pododstavek, se besedilo „členoma 242 Pogodbe ES in 157 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „členoma 278 PDEU in 157 PESAE“;
 - b) v odstavku 1, drugi pododstavek, se besedilo „člena 243 Pogodbe ES in člena 158 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „člena 279 PDEU“.
12. V členu 108, prvi odstavek, se besedilo „členov 244 in 256 Pogodbe ES ali členov 159 in 164 Pogodbe ESAE“ nadomesti z besedilom „členov 280 in 299 PDEU in 164 PESAE“.

13. V členu 118(1), prvi pododstavek, se črta beseda „Skupnosti“.

Člen 2

Te spremembe poslovnika, ki so verodostojne v jezikih iz člena 35(1) Poslovnika Splošnega sodišča v smislu člena 19(1) Pogodbe o Evropski uniji, ki se v skladu s členom 7(2) Priloge I k Statutu Sodišča Evropske unije uporablja za Sodišče za uslužbenice, se objavijo v *Uradnem listu Evropske unije* in začnejo veljati na dan objave.

Sprejeto v Luxembourg, 17. marca 2010

IV

(Akti, sprejeti pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom)

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 30. septembra 2009

o ukrepu Italije za pomoč podjetju Sandretto Industrie srl (C 19/08 (ex NN 13/08))

(notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 7184)

(Besedilo v italijanskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/215/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1) Sporazuma,

po pozivu vsem zainteresiranim stranem, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenimi določbami, in ob upoštevanju teh pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

I. POSTOPEK

- (1) Komisija je 29. januarja 2007 podjetju Sandretto Industrie srl (v nadaljnjem besedilu: podjetje Sandretto) odobrila pomoč za reševanje v višini 5 milijonov EUR⁽¹⁾. Pomoč je obsegala jamstvo za dve kreditni liniji pri zasebnih bankah, katerega pogoji naj bi bili določeni po odobritvi Komisije. Italija se je ob priglasitvi pomoči za reševanje zavezala, da bo jamstvo prenehalo najpozneje šest mesecev po izplačilu pomoči in da bo Komisiji v šestih mesecih od datuma odobritve pomoči predložila načrt za prestrukturiranje podjetja Sandretto.
- (2) Ker Komisija ni prejela nobenih informacij o napredku, je Italiji 14. decembra 2007 poslala dopis, v katerem jo je zaprosila za nove informacije o zadevi (št. dopisa D/54995).
- (3) Italija je odgovorila z dopisom z dne 21. januarja 2008 (št. A/1233), v katerem je Komisijo obvestila, da je bila pomoč dodeljena v dveh delih, in sicer prvi del 24. julija 2007 in drugi 13. avgusta 2007.
- (4) Komisija je z dopisom z dne 23. januarja 2008 (št. D/50314) od Italije zahtevala, naj potrdi, da je jamstvo poteklo 24. januarja 2008, ali predloži načrt za prestrukturiranje, in jo hkrati obvestila, da bodo službe Komisije

predlagale sprožitev formalnega postopka preiskave, če ne bo takoj odgovorila.

- (5) Italija je odgovorila 8. februarja 2008 (št. A/2526), pri čemer je Komisijo obvestila, da je prvi del jamstva potekel 24. januarja 2008 in da je bilo sodišče, pristojno v zadevi, po več neuspešnih poskusih prodaje premoženja podjetja pravočasno obveščeno, da bo postopke morda treba spremeniti v zahtevo za stečaj.
- (6) Odločitev o sprožitvi postopka iz člena 88(2) Pogodbe (v nadaljnjem besedilu: odločitev o sprožitvi postopka) je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* skupaj s pozivom vsem zainteresiranim stranem, naj predložijo svoje pripombe⁽²⁾. Italija je pripombe poslala v dopisu z dne 19. maja 2008 (št. A/9253). Druge zainteresirane strani pripomb niso poslale.
- (7) Komisija je nato zahtevala dodatne informacije z dopisom z dne 20. avgusta 2008 (št. D/53263), na katerega so italijanski organi odgovorili 18. septembra (št. A/19134), in z dopisom z dne 20. oktobra 2008 (št. D/54063), na katerega so italijanski organi odgovorili 4. novembra (št. A/23219).

II. OPIS

Prejemnik

- (8) Podjetje Sandretto proizvaja in prodaja stroje za brizgalno vlivanje plastomerov. Njegovi začetki pod imenom Fratelli Sandretto segajo v leto 1947, od takrat pa je kar nekajkrat spremenilo ime in pravno obliko. V času dodelitve pomoči, tj. leta 2007, je imelo podjetje Sandretto 30 milijonov EUR prometa in 340 zaposlenih; za lokalno gospodarstvo je pomenilo pomemben vir dejavnosti, saj je imelo dva proizvodna obrata v občinah Grugliasco in Pont Canavese v pokrajini Torino, ki sta se obe šteli za območji, upravičeni do pomoči na podlagi člena 87(3)(c) Pogodbe.

⁽¹⁾ Odločitev v zadevi N 802/06 (UL C 43, 27.2.2007, str. 2).

⁽²⁾ UL C 137, 4.6.2008, str. 12.

(9) Podjetje je bilo za nelikvidno razglašeno marca 2006 in takrat je dobilo dovoljenje za začetek t. i. postopka izrednega upravljanja, ki bi mu lahko omogočil nadaljnje poslovanje⁽³⁾. Vendar je bilo nazadnje odločeno, da mora prenehati poslovati, in posebni upravitelj je v skladu s postopkom iz Zakonodajne odredbe št. 270/99⁽⁴⁾ začel njegovo likvidacijo, torej tudi prodajo njegovega premoženja, in sicer na podlagi dovoljenja, ki ga je pristojno ministrstvo izdalo 27. februarja 2007.

(10) Za prodajo večine premoženja podjetja je bilo objavljenih več neuspešnih javnih razpisov⁽⁵⁾, dokler ni bil 24. maja 2008 dosežen predhodni dogovor z brazilsko družbo *Indústrias Romi SA*, na podlagi katerega je bila 12. junija 2008 podpisana dokončna pogodba med podjetjem *Sandretto* in italijansko podružnico kupca, podjetjem *Romi Italia*.

(11) Okrožno sodišče (*Tribunale*) v Torinu je 29. julija 2008 navedeno prodajo potrdilo, kar je pomenilo, da je podjetje *Sandretto* od tega datuma v celoti prenehalo poslovati in da bo takoj, ko bo njegovo premoženje razdeljeno med upnike, prenehalo obstajati kot pravna oseba.

Ukrep pomoči

(12) Čeprav je bila pomoč za reševanje odobrena 29. januarja 2007, sta bili kreditni liniji v višini 5 milijonov EUR dodeljeni skoraj šest mesecev po datumu odobritve, prva 24. julija 2007 in druga 13. avgusta 2007. Kot je navedla Italija, je toliko časa trajalo, da so upravitelji izbrali zasebni banki, ki bi odobrili posojilo, in se z njima dogovorili o pogojih financiranja.

(13) Pomoč je bila dodeljena v obliki jamstva za dve kreditni liniji po 2,5 milijona EUR pri bankah *Banca Popolare di Novara* in *Banca Intesa Sanpaolo*.

(14) Kot je navedla Italija, je bilo jamstvo, povezano s prvim obrokom pomoči, unovčeno 24. januarja 2008. Italija v šestih mesecih po odločbi o odobritvi ni predložila načrta za prestrukturiranje podjetja (ali njegovo likvidacijo). Po sprožitvi formalnega postopka preiskave je Italija Komisijo obvestila, da sta bili unovčeni jamstvi za obe posojili⁽⁶⁾.

III. RAZLOGI ZA SPROŽITEV POSTOPKA

(15) Kot je Komisija navedla v odločitvi o sprožitvi postopka, ni dokazov, da je podjetje *Sandretto* v šestih mesecih po izplačilu prvega obroka, tj. do 24. januarja 2008, prenehalo prejemati pomoč za reševanje.

⁽³⁾ Člen 54 Zakonodajne odredbe (*decreto legislativo*) št. 270 iz leta 1999, glej opombo 4 spodaj.

⁽⁴⁾ O določitvi novih predpisov za izredno upravljanje velikih podjetij, plačilno nesposobnih na podlagi oddelka 1 Akta št. 274 z dne 30. julija 1998, objavljenega v *Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana* št. 185, 9.8.1999.

⁽⁵⁾ Preostalo premoženje v glavnem obsega muzej *Sandretto*, v katerem so razstavljeni številni eksponati, ki prikazujejo modele iz plastike.

⁽⁶⁾ Glej uvodno izjavo 17.

(16) Komisija je tudi dvomila, da bi se lahko nezakonito podaljšana pomoč za reševanje štela za pomoč za prestrukturiranje, ki bi bila lahko združljiva na podlagi točk 34 do 51 Smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah⁽⁷⁾ (v nadaljnjem besedilu: Smernice), zlasti ker ni bil predložen načrt za prestrukturiranje.

IV. PRIPOMBE ITALIJE

(17) Italijanski organi so pripombe poslali v dopisu z dne 18. maja 2008, v katerem so Komisijo obvestili, da sta zadevni banki 23. marca oziroma 4. aprila 2008 unovčili jamstvo za oba posojilna obroka, izplačana 24. julija in 13. avgusta 2007.

(18) Italijanski organi so navedli, da je zahtevek države do podjetja *Sandretto* po unovčenju jamstva postal „*prededucibile*“. To pomeni, da ima država pri izterjavi njegovega dolga prednost pred navadnimi upniki. Po navedbah italijanskih organov je zelo verjetno, da bo mogoče izterjati celotno pomoč.

(19) Italijanski organi so nazadnje predložili informacije o poteku likvidacije podjetja *Sandretto* in o javnih razpisih za prodajo premoženja podjetja, ki so bili objavljeni v obdobju od junija 2007 do maja 2008 in na podlagi katerih je podjetje *Romi Italia* izvedlo delni prevzem.

(20) Italijanski organi so nato v odgovor na zahteve Komisije v zvezi s prodajo določenega premoženja podjetja *Sandretto* podjetju *Romi Italia* predložili naslednje informacije.

(21) Podjetje *Romi Italia* je za 7,9 milijona EUR odkupilo del premoženja podjetja *Sandretto*. Ta cena je bila nižja od tiste, na katero je bilo podjetje ocenjeno junija 2007, vendar je bila najvišja ponujena cena po več neuspešnih javnih razpisih za prodajo. Po navedbah italijanskih organov je torej treba šteti, da odraža tržno vrednost zadevnega premoženja.

(22) Podjetje *Sandretto* je 29. julija 2008 povsem prenehalo poslovati, in sicer na podlagi odredbe okrožnega sodišča v Torinu, kot pravna oseba pa bo prenehalo obstajati takoj, ko bo njegovo premoženje razdeljeno med upnike.

(23) Italijanski organi so še poudarili, da podjetje *Romi Italia* ni prevzelo nobene od obstoječih obveznosti podjetja *Sandretto*. Podjetje *Sandretto* je prekinilo vse pogodbe o zaposlitvi s svojimi zaposlenimi, zato je podjetje *Romi Italia* sklenilo nove in drugačne pogodbe, samo nekatere (od njih) z nekdanjimi zaposlenimi v podjetju

⁽⁷⁾ UL C 244, 1.10.2004, str. 2.

Sandretto. Podjetje Romi Italia ni prevzelo vloge podjetja Sandretto v njegovih odnosih z nekdanjimi zastopniki, dobavitelji ali strankami, temveč je prevzelo samo pogodbe, nujno potrebne za poslovanje (pogodbe o dobavi plina in električne energije oziroma storitvah vzdrževanja in varovanja).

V. OCENA

V.1 Obstoj državne pomoči

- (24) Komisija meni, da ukrep pomoči za reševanje pomeni državno pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe ES. Ukrep ima obliko jamstev, ki pomenijo ugodnost, financirano iz državnih sredstev. Ukrep je selektiven, saj je omejen na podjetje Sandretto, in lahko povzroči izkrivljanje konkurence, ker podjetju Sandretto daje prednost pred drugimi konkurenti, ki ne prejemajo pomoči. In nazadnje, na trgu, na katerem deluje podjetje Sandretto, poteka obsežna trgovinska menjava med državami članicami ⁽⁸⁾.

V.2 Združljivost pomoči za reševanje

- (25) V skladu s točko 25(a) Smernic mora pomoč za reševanje prenehati v obdobju največ šestih mesecev po izplačilu prvega obroka podjetju.
- (26) V obravnavanem primeru je bil prvi obrok pomoči izplačan 24. julija 2007. Jamstvo bi tako moralo prenehati najpozneje 24. januarja 2008, kot so italijanski organi potrdili v dopisu z dne 2. februarja 2008 ⁽⁹⁾.
- (27) Italija se je ob priglasitvi pomoči za reševanje zavezala, da bo jamstvo prenehalo najpozneje šest mesecev po njenem izplačilu in da bo Komisiji v šestih mesecih od datuma odobritve pomoči predložila načrt za prestrukturiranje podjetja Sandretto.
- (28) Vendar ni Italija nikoli predložila načrta za prestrukturiranje (ali likvidacijo) podjetja. Po izteku predpisanih šestih mesecev pa je bilo unovčeno jamstvo, tako da je dolg podjetja Sandretto do države narasel na 5 milijonov EUR. Italija še ni dokazala, da je bil ta dolg do države poplačan.
- (29) Izpolnjeni niso niti pogoji za podaljšanje, določeni v točki 26 Smernic. V točki 26 Smernic je navedeno, da se lahko pomoč za reševanje podaljša za toliko časa, da Komisija sprejme odločitev o načrtu za prestrukturiranje, če se tak načrt predloži v šestih mesecih, kar pa v tem primeru ni bilo storjeno.

- (30) In nazadnje, podaljšanja jamstva čez šestmesečni rok niti ni mogoče šteti za (nezakonito) pomoč za prestrukturiranje, saj ni bil priglašen načrt za prestrukturiranje ali kakršen koli ukrep, ki bi lahko izpolnjeval pogoje iz točke 34 in naslednjih v Smernicah.
- (31) Zato je treba ugotoviti, da se je pomoč za reševanje uporabila v nasprotju z odločbo o odobritvi in da je ni mogoče šteti za združljivo pomoč za prestrukturiranje, saj ni bil izpolnjen nobeden od pogojev iz Smernic.
- (32) Poleg tega je podjetje prejelo pomoč za reševanje tudi po koncu šestmesečnega obdobja, navedenega v odločbi o odobritvi, zato Komisija ugotavlja, da se je ukrep pomoči po 24. januarju 2008 zlorabil v smislu člena 1(g) Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES ⁽¹⁰⁾ (v nadaljnjem besedilu: postopkovna uredba), saj jo je prejemnik uporabil v nasprotju z odločbo, sprejeto na podlagi člena 4(3) navedene uredbe.

V.3 Vračilo

- (33) V uvodni izjavi 15 postopkovne uredbe je navedeno, da zloraba pomoči lahko vpliva na delovanje notranjega trga, učinki pa so podobni učinkom nezakonite pomoči in jih je torej treba obravnavati po podobnih postopkih.
- (34) Člen 14 postopkovne uredbe določa, da če se v primeru nezakonite pomoči sprejme negativna odločba, Komisija odloči, da mora zadevna država članica sprejeti vse potrebne ukrepe, da upravičenec vrne pomoč. Člen 16 določa, da se člen 14 v primerih zlorabe pomoči uporablja smiselno. Ker se je pomoč, dodeljena podjetju Sandretto, po 24. januarju 2008 zlorabila, mora Italija sprejeti vse potrebne ukrepe za vračilo pomoči, skupaj z obrestmi, ki se plačajo od datuma, ko je bila zlorabljena pomoč na razpolago upravičencu, do datuma vračila.
- (35) Po dodelitvi pomoči je bilo premoženje prodano – v skladu z likvidacijskim postopkom, določenim z italijansko zakonodajo ⁽¹¹⁾ – zato mora Komisija preveriti, ali je ugodnost morda prešla na kupca. Komisija mora torej proučiti, ali je bilo premoženje prodano po tržni ceni. Če bi dokazala, da je bilo premoženje v resnici prodano po nižji ceni od tržne, bi bilo treba nalog za izterjavo razširiti na kupca ⁽¹²⁾.

⁽⁸⁾ Odstavki 4–6 odločitve o odobritvi, navedene v opombi 1.

⁽⁹⁾ Odstavki 16–18 odločitve o sprožitvi postopka.

⁽¹⁰⁾ UL L 83, 27.3.1999, str. 1.

⁽¹¹⁾ Uvodna izjava 9 zgoraj.

⁽¹²⁾ Obvestilo Komisije „Za učinkovito izvajanje odločb Komisije, ki od držav članic zahtevajo dosego vračila nezakonite in nezdržljive državne pomoči“, odstavki 32–35 (UL C 272, 15.11.2007, str. 4).

(36) Italijanski organi so Komisiji na njeno zahtevo sporočili ⁽¹³⁾, da je podjetje Romi Italia odkupilo večino premoženja podjetja Sandretto, in sicer za skupni znesek 7,9 milijona EUR, od tega 2,48 milijona EUR za holdinge in družbe v tujini ter 5,42 milijona EUR za druga opredmetena in neopredmetena sredstva (zgradbe, stroje, blagovne znamke). Dosežena cena za opredmetena in neopredmetena sredstva (5,42 milijona EUR) je bila nižja od cene, na katero so bila ovrednotena junija 2007 (7,5 milijona EUR). Vendar je bila cena višja od katere koli druge ponudbe med likvidacijskim postopkom. Po navedbah italijanskih organov je torej treba šteti, da odraža tržno vrednost zadevnih sredstev.

(37) Iz pogodbe med podjetjema Sandretto in Romi Italia ter dopisov italijanskih organov izhaja, da podjetje Romi Italia ni prevzelo nobenih obveznosti podjetja Sandretto. Podjetje Sandretto je prekinilo vse pogodbe o zaposlitvi, zato je podjetje Romi Italia sklenilo nove, samo nekatere od njih z nekdanjimi zaposlenimi v podjetju Sandretto. Podjetje Romi Italia ni prevzelo vloge podjetja Sandretto v njegovih odnosih z nekdanjimi zastopniki, dobavitelji ali strankami, ampak se je omejilo samo na prevzem pogodb, nujno potrebnih za poslovanje.

(38) Komisija je ob upoštevanju navedenega ugotovila, da podjetje Romi Italia v resnici ne nadaljuje dejavnosti podjetja Sandretto. Komisija zato meni, da se je posel nanašal na prodajo premoženja in ne na prodajo delujočega podjetja. Komisija na podlagi informacij, ki jih ima na voljo ob sprejetju te odločbe, ne more trditi, da cena, ki jo je plačalo podjetje Roma Italia, ni bila tržna cena.

(39) Komisija zato meni, da je pomoč prinesla prednost samo podjetju Sandretto in da se ugodnost ni prenesla na podjetje Romi Italia. Pomoč je torej treba izterjati neposredno od podjetja Sandretto.

VI. SKLEPNA UGOTOVITEV

(40) Komisija ugotavlja, da je bila pomoč za reševanje v višini 5 milijonov EUR, ki se je podaljšala čez 24. januar 2008 in jo je podjetje Sandretto prejelo do popolnega prenehanja poslovanja 29. junija 2009, zlorabljen, da je ni mogoče šteti za združljivo s skupnim trgov in da jo mora Italija izterjati od upravičenca, tj. podjetja Sandretto –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Državna pomoč v višini 5 milijonov EUR, ki jo je dodelila Italija in je bila zlorabljen, ker je podjetje Sandretto Industrie srl z njo

⁽¹³⁾ Uvodna izjava 7 zgoraj.

razpolagalo tudi po 24. januarju 2008, je nezdržljiva s skupnim trgov.

Člen 2

1. Italija od upravičenca izterja pomoč iz člena 1.
2. Zneskom, ki jih je treba izterjati, se pripišejo obresti od datuma, ko so bili dani na razpolago upravičencu, do njihove dejanske izterjave.

3. Obresti se izračunajo na podlagi obrestnoobrestnega računa, v skladu s poglavjem V Uredbe (ES) št. 794/2004, kakor je bila spremenjena ⁽¹⁴⁾.

4. Italija z dnem sprejetja te odločbe preklicje vsa nepravilna plačila pomoči iz člena 1.

Člen 3

1. Izterjava pomoči iz člena 1 je takojšnja in učinkovita.
2. Italija zagotovi, da se ta odločba začne izvajati v štirih mesecih po uradnem obvestilu o tej odločbi.

Člen 4

1. Italija v dveh mesecih po uradnem obvestilu o tej odločbi Komisiji predloži naslednje podatke:

- (a) skupni znesek (glavnica in obresti), ki ga je treba izterjati od upravičenca;
- (b) podroben opis že sprejetih in načrtovanih ukrepov za uskladitev s to odločbo;
- (c) dokumente, iz katerih je razvidno, da se je od upravičenca zahtevalo vračilo pomoči.

2. Italija Komisijo do dokončne izterjave pomoči iz člena 1 obvešča o napredku nacionalnih ukrepov, sprejetih za izvajanje te odločbe. Na zahtevo Komisije takoj predloži podatke o že sprejetih in načrtovanih ukrepih za uskladitev s to odločbo. Zagotovi tudi podrobne podatke o zneskih pomoči in obresti, ki so bili od upravičenca že izterjani.

⁽¹⁴⁾ Uredba Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 o izvanjenu Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES (UL L 140, 30.4.2004, str. 1).

Člen 5

Ta odločba je naslovljena na Italijansko republiko.

V Bruslju, 30. septembra 2009

Za Komisijo
Neelie KROES
Članica Komisije

EU Book shop

Vse publikacije EU,
ki jih iščete!



bookshop.europa.eu

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL